

Greek II

Analysis of Jn :1-14

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος, καὶ ὁ Λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεόν, καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος.

Ἐν- In ἀρχή - beginning ην- was ὁ- the λόγος- word, καὶ -and ὁ- the λόγος - word ην- was πρὸς- with τον- θεόν- God, καὶ and θεός- God ην was ὁ-the λόγος word.

Ἐν- A primary preposition denoting position, and instrumentality.

ἀρχῇ - (archē)- Noun - Dative Feminine Singular

ἦν -(ēn)- Verb - Imperfect Indicative Active - 3rd Person Singular

ὁ- (ho)- Article - Nominative Masculine Singular

Λόγος- (Logos)-Noun - Nominative Masculine Singular

καὶ (kai)- Conjunction

πρὸς-(pros)- Preposition

Θεόν (Theon)-Noun - Accusative Masculine Singular

Θεός (Theos)- Noun - Nominative Masculine Singular

2 Οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν.

οὗτος-He (this one) ην- was ἐν- in ἀρχή -beginning πρὸς- with τον θεόν- God.

Οὗτος (Houtos)-Demonstrative Pronoun - Nominative Masculine Singular

3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν.

πάντα- All δι' - through αὐτοῦ -him ἐγένετο- existed, καὶ -and χωρὶς- apart from αὐτοῦ- him ἐγένετο- existed οὐδέ- not even ἐν- one [thing] ὃ which γέγονεν- exists.

δι' (di') Preposition

αὐτοῦ (autou) -Personal / Possessive Pronoun - Genitive Masculine 3rd Person Singular

πάντα (panta)-Adjective - Nominative Neuter Plural

ἐγένετο (egeneto)-were-made

Verb - Aorist Indicative Middle - 3rd Person Singular

χωρὶς (chōris)- without, apart from –Preposition

αὐτοῦ (autou)-him

Personal / Possessive Pronoun - Genitive Masculine 3rd Person Singular

οὐδὲ (oude)-Adverb- Neither, nor, not even, and not

ἓν (hen)-Adjective - Nominative Neuter Singular- primary numeral; one.

γέγονεν (gegonen)- has been made

Verb - Perfect Indicative Active - 3rd Person Singular

4 ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων.

εν- In αὐτῷ- him ζωὴ ην -was life, καὶ- and ἡ- the ζωὴ- life ην- was το- the φῶς- light τῶν- of ἀνθρώπων- men.

ἐν (en)-in

Preposition

αὐτῷ (autō)-Personal / Possessive Pronoun - Dative Masculine 3rd Person Singular

ἦν (ēn) –was Verb - Imperfect Indicative Active - 3rd Person Singular of εἶμι

ζωὴ (zōē) life

Noun - Nominative Feminine Singular Verb - Imperfect Indicative Active - 3rd Person Singular

ἡ (hē)-the

Article - Nominative Feminine Singular

τὸ (to)-the

Article - Nominative Neuter Singular

φῶς (phōs)-light

Noun - Nominative Neuter Singular

ἀνθρώπων (anthrōpōn)-of men

Noun - Genitive Masculine Plural

5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.

καὶ -And τὸ -the φῶς- light ἐν -in τῇ- the σκοτία- darkness φαίνει- appears, καὶ

–and ἡ- the σκοτία -darkness αὐτὸ -it οὐ- not κατέλαβεν- overcome].

φαίνει (phainei)-shines

Verb - Present Indicative Active - 3rd Person Singular of φαίνω- to shine,
lighten

σκοτία (skotia)-darkness

Noun - Dative Feminine Singular

οὐ (ou) not

Adverb

κατέλαβεν (katelaben)-overcome

Verb - Aorist Indicative Active - 3rd Person Singular of καταλαμβάνω

6 Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης·

εγένετο- there existed ἄνθρωπος- a man ἀπεσταλμένος- being sent παρὰ- by

θεοῦ -God, ὄνομα [the] name αὐτῷ- to him – Ἰωάννης- John.

ἀπεσταλμένος (apestalmenos) was sent

Verb - Perfect Participle Middle or Passive - Nominative Masculine Singular of

ἀποστέλλω

παρὰ (para)-from

Preposition

ὄνομα (onoma)- name

Noun - Nominative Neuter Singular

Ἰωάννης (Iōannēs)-John

Noun - Nominative Masculine Singular

7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.

Οὗτος- this one ἦλθεν- came εἰς- for μαρτυρίαν- a witness ἵνα- that μαρτυρήσῃ- he should witness περὶ -concerning του -the φωτός- light, ἵνα- that πάντες- all πιστεύσωσιν -should believe δι' - through αὐτοῦ- him.

ἦλθεν (ēlthen)-came

Verb - Aorist Indicative Active - 3rd Person Singular of ἔρχομαι- to come

μαρτυρίαν (martyrian)-witness, testimony

Noun - Accusative Feminine Singular of μαρτυρία

ἵνα (hina) in order that

Conjunction

μαρτυρήσῃ (martyrēsē) testify

Verb - Aorist Subjunctive Active - 3rd Person Singular of μαρτυρέω

φωτός (phōtos) light

Noun - Genitive Neuter Singular of φῶς

πάντες (pantes)

Adjective - Nominative Masculine Plural of πᾶς

πιστεύσωσιν (pisteusōsin) might believe

Verb - Aorist Subjunctive Active - 3rd Person Plural of πιστεύω

8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.

οὐκ ἦν- was not ἐκεῖνος -that one] το -the -φως light, ἀλλ' -but ἵνα that-
μαρτυρήσῃ- he should witness περὶ -concerning του- the φωτός- light.

ἐκεῖνος (ekeinos) he himself

Demonstrative Pronoun - Nominative Masculine Singular

ἀλλ' (all')-but

Conjunction

9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον.

ἦν -was το- the φως- light το ἀληθινόν true] ο- which- φωτίζει lightens- πάντα
every ἄνθρωπον- man ἐρχόμενον- coming εἰς- into τον the κόσμον- world.

ἀληθινόν (alēthinon)- true

Adjective - Nominative Neuter Singular of ἀληθινός

ὃ (ho)-who

Personal / Relative Pronoun - Nominative Neuter Singular

φωτίζει (phōtizei)-gives light

Verb - Present Indicative Active - 3rd Person Singular of φωτίζω

έρχόμενον (erchomenon)-was coming

Verb - Present Participle Middle or Passive - Accusative Masculine Singular of ἔρχομαι- to come

10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.

En- in τῷ- the κόσμῳ -world ἦν- He was], καὶ -and ο- the κόσμος -world δι' -by αὐτοῦ -him ἐγένετο- existed, καὶ -and ο -the κόσμος- world αὐτόν -him οὐκ -not ἔγνω- knew].

κόσμῳ (kosmō) works

Noun - Dative Masculine Singular of κόσμος- world, order

ἔγνω (egnō)-knew, recognized

Verb - Aorist Indicative Active - 3rd Person Singular of γινώσκω- to know

12 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον.

εἰς -unto τὰ ἴδια -his own ἦλθεν- he came, καὶ -and οἱ ἴδιοι -his own αὐτόν- him οὐ -not παρέλαβον- received.

ἴδια (idia)-ones own

Adjective - Accusative Neuter Plural of ἴδιος, α, ν

οἱ (hoi)

Article - Nominative Masculine Plural of ὁ, ἡ, τό

παρέλαβον (parelabon)-received

Verb - Aorist Indicative Active - 3rd Person Plural of παραλαμβάνω- to receive

12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα Θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ

όσοι δε- But as many as –έλαβον-received αυτόν -him, έδωκεν -he gave αυτοίς -to them εξουσίαν- authority τέκνα -children θεού -of God γενέσθαι -to become], τοις -to the ones πιστεύουσιν- believing εις in το όνομα αυτού -his name;

όσοι (hosoi)-all who

Personal / Relative Pronoun - Nominative Masculine Plural of όσος,- how many

έλαβον (elabon)-received

Verb - Aorist Indicative Active - 3rd Person Plural of λαμβάνω to receive

πιστεύουσιν (pisteuousin) believed

Verb - Present Participle Active - Dative Masculine Plural of πιστεύω- to believe

13 οἱ οὐκ ἐξ αἱμάτων οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρὸς ἀλλ' ἐκ Θεοῦ ἐγεννήθησαν.

οι -the ones who ουκ- not εξ -from αιμάτων -blood, ουδέ -nor εκ- from θελήματος- will σαρκός- of flesh, ουδέ -nor εκ- from θελήματος -will ανδρός- of man, αλλ' -but εκ- from θεού -God εγεννήθησαν- were born.

έγεννήθησαν (egennēthēsan)-was born

Verb - Aorist Indicative Passive - 3rd Person Plural of γεννάω-to beget

έξ (ex)-of

Preposition

αιμάτων (haimatōn)-blood

Noun - Genitive Neuter Plural of αἷμα

οὐδὲ (oude)-nor

Conjunction

ἐκ (ek)-of

Preposition

θελήματος (thelēmatos),will, desire

Noun - Genitive Neuter Singular θέλημα

σαρκὸς (sarkos)-flesh

Noun - Genitive Feminine Singular of σὰρξ

οὐδὲ (oude)-or,Neither,nor,

Conjunction

ἀνδρὸς (andros)-of man

Noun - Genitive Masculine Singular of ἀνὴρ- man

14 Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ Πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας.

και -And ο- the- λόγος- word- σὰρξ -flesh ἐγένετο- became, και -and ἐσκήνωσεν- tented ἐν -among ἡμῖν -us, και -and ἐθεασάμεθα -we saw τὴν δόξαν αὐτοῦ -his glory, δόξαν- glory ὡς -as μονογενοῦς -an only child παρὰ -of πατρός- [the] father, πλήρης -full χάριτος -of favor και -and ἀληθείας-truth

Λόγος (Logos)-Word

Noun - Nominative Masculine Singular

ἐγένετο (egeneto) –became

Verb - Aorist Indicative Middle - 3rd Person Singular of γίνομαι- to come into being

σὰρξ (sarx)-flesh

Noun - Nominative Feminine Singular of

ἐσκήνωσεν (eskēnōsen)-dwelt

Verb - Aorist Indicative Active - 3rd Person Singular of σκηνώω- to have one's tent, dwell

ἡμῖν (hēmin)-us

Personal / Possessive Pronoun - Dative 1st Person Plural of ἐγώ

ἐθεασάμεθα (etheasametha)we have seen

Verb - Aorist Indicative Middle - 1st Person Plural θεάομαι- to look up on

δόξαν (doxan)-glory

Noun - Accusative Feminine Singular of δόξα, ης, ἥ

ὡς (hōs)- as

Adverb of comparative from **as, like as, even as, when, since**

μονογενοῦς (monogenous)-onlybegotten

Adjective - Genitive Masculine Singular of μονογενής only begotten

παρὰ (para)-from

Preposition

Πατρός (Patros)-Father

Noun - Genitive Masculine Singular

πλήρης (plērēs)-full

Adjective - Nominative Masculine Singular

χάριτος (charitos)-of grace

Noun - Genitive Feminine Singular of χάρις

ἀληθείας (alētheias)-of truth

Noun - Genitive Feminine Singular of ἀλήθεια.